

Hungarian TransAtlantic Shipping LLC.

Eva Portik
Sea/Ocean Cargo (LCL, FCL Consolidation)

+1 973 873 1301
+1 973 879 4786
Fax: +1 201 549 0250

info@transatlanticshipping.eu
www.transatlanticshipping.eu

494 Riverview Dr
Totowa, NJ 07512

SINCE 1932

Phone (973) 361-2610
Fax (973) 361-6792

BOOK BINDERY TURUL
Commercial & Private Binding
Restorations
Gold Stamping

60 Route 15 South
Wharton, NJ 07885
www.thebookbindery.com

MARGIT P. RAHILL

BIZUB-QUINLAN FUNERAL HOME

1313 Van Houten Avenue
Clifton, NJ 07013

Phone 973 546-2000
Fax 973 779-3749
Email: tim@bizub.com
Timothy J. Bizub, Manager
N.J. Lic. No. 4022

515 Lexington Avenue
Clifton, NJ 07011

Phone 973 777-4332
Fax 973 772-0108
Email: qj@bizub.com
Thomas J. Bizub, Manager
N.J. Lic. No. 2732

www.bizub.com

Merrill Lynch Wealth Management*
Bank of America Corporation

Dan Czuma
Financial Advisor: CD's, Retirement, Fixed Income Investments. Cell 201 679 1704

212-779-0249
1700 Route 21 North, Suite 200
Wayne, NJ 07470
dan.czuma@ml.com
Tel: 973-246-3881 • 877-253-0254 • Fax: 973-718-3144

Drága fiam, Pethő István, valamint a László, Pethő és Kanócz család halottainak emlékére

Staudinger és Helyes család emlékére

George Mattyasovszky from Wife and family

In memory of Koczán Ferenc from the Family

†
Szeretett „Nagyim”, Tóth Lászlóné Ilona emlékére Andreától

BUY or SELL

AVON for Beauty & Gifts ask about 40% discount
www.youravon.com/alintner

NIKKEN for Magnetic Health ask for demonstration
www.nikken.com/lintner
call Agnes 571 217 2978

Drága Jó Fiunk, Dezsőke!

Soha el nem múló szeretettel - emlékekkel - a szívünkben élsz:

Apa—Anyá—Lacika



SKODA LÁSZLÓ ALWAYS IN OUR HEARTS WIFE ZSUZSA SONS LÁSZLÓ I. - PÉTER

IN MEMORY OF MY FATHER JOHN RINKO ANNA RINKO MY MOTHER AND JOSEPH RINKO MY BROTHER BY STEPHEN RINKO

WHEELCHAIRS WALKERS, AMBULATORY AIDS, ELECTRIC MOBILITY CHAIRS, ELECTRIC RECLINE & LIFT CHAIRS, INCONTINENCE SUPPLIES CUSHIONS,

801-796-3121
FAX 201-796-1351
www.rinko.com

RINKO ORTHOPEDIC INC.
ESTABLISHED 1957
Prosthetics • Orthotics • DME

STEPHEN RINKO, B.S., C.P.O., L.P.O.
VINCENT DECATALDO, L.P.O.
DUANE MORRIS, L.P.O.

25-09 BROADWAY
FAIR LAWN, N.J. 07410

HÁZI KÉSZITESŰ TARTÓSÍTÓSZERKEK NÉLKÜLI, KOLBÁSZ ÉS HENTESÁRÚ MEGRENDELHETŐ UPSTATE NEW YORKBÓL TELEFONON, 845-457-3815 és 845-527-2380 VAGY E-MAILBEN; metalhouse4u@hotmail.com Vásárlásával segíti Magyarországon működő 12 tagú tanító társaság munkáját, akik hétvégeken és a nyári szünetben, szabadidejüket feláldozva tanítanak az Erdélyi kis falvakban MAGYARUL.

We would like to call your attention to the Memorial Wall located in the back of our church. These individual 4 X 8 inch brass plates are to memorialize someone. These plates are posted PERMANENTLY! The usual fee is \$ 300.00. If you like to consider such memorial, please contact the rectory (973) 779-0332 May God be with you and bless you!

ST. STEPHEN'S R.C. MAGYAR CHURCH



223 Third Street, Passaic, NJ 07055
Telephone: (973) 779-0332
Fax: (973) 778-4263
Fr. Cell: 973-337-3658
Web: www.ststephenspassaic.com
Email: stephenspassaic@freemail.hu
Fr. László Vas Pastor
Trustee: Kitty Sylvester, Frank Keresztes
Parish council president: István Horváth
Secretary: Helen Tomaskovic



SIXTEENTH SUNDAY IN ORDINARY TIME - ÉVKÖZI 16. VASÁRNAP
BULLETIN 29/2017 JULY 23, 2017 69 ATTENDED MASSES

M/Day	Time	Requested by:
Sat.	04:30PM	People of the Parish
Sun. July 23, 2017	09:00AM	Rosemary Gumann
	11:00AM	Anne Luby
Mon.	08:30AM	
Tues.	06:30PM	
Wed.	06:30PM	
Thurs.	06:30PM	
Friday	06:30PM	
Sat.	04:30PM	Giuseppe Marzella
Sun.	09:00AM	Alice & Carl Shortman
July 30, 2017	11:00AM	Magdolna Puskás
		Steven Kovach
		Friend
		Steve Devald
		Son István Horváth
		Wife Eva

ALTAR SERVERS: SATURDAY: TONY TICHACEK
SUNDAY: 9:00AM JOHN BUKLAD, 11:00AM HARANGOZO LACIKA
FELOLVASÓK: PANDI ÁRPÁD, GREINER CSILLA
HYMNS: #509, #652, #545, #780.

SIXTEENTH SUNDAY IN ORDINARY TIME. IN HIS PATIENCE, THE LORD ALLOWS BOTH WEEDS AND WHEAT TO GROW TOGETHER, BOTH SAINTS AND SINNERS TO RESPOND TO SALVATION IN THE KINGDOM. THE LORD IS GOOD AND FORGIVING, LENIENT TO ALL, DESIRING REPENTANCE FOR OUR SINS. MAY THE SPIRIT ASSIST US IN OUR WEAKNESS.

OUR ST. STEPHEN'S DAY CELEBRATION WILL BE HELD ON SUNDAY, AUGUST 20TH WITH A MASS AT 10:00AM IN TWO LANGUAGES. AT 12:00 NOON WE WILL SERVE GULYAS COOKED IN A CAULDRON AND LANGOS IN THE GARDEN BEHIND THE RECTORY. LADIES OF THE PARISH ARE ASKED TO PLEASE BAKE CAKES. IF YOU LOVE TO COOK AND SHOW YOUR TALENT OR WOULD LIKE TO SELL SOMETHING ON THIS FEAST DAY, PLEASE CONTACT DEZSO BALINT AT 201-739-7936 OR THE RECTORY. FOR RESERVATIONS, PLEASE CALL THE RECTORY OR ILDIKO SCHACHINGER AT 201-933-1036 OR ILDIKO319@AOL.COM.

OUR SPECIAL 50/50 RAFFLE WILL BE HELD ON ST. STEPHEN'S DAY. YOU WILL SOON BE RECEIVING A RAFFLE BOOK CONTAINING (6) SIX TICKETS. PLEASE TRY TO SELL (5) FIVE AND KEEP THE 6TH ONE FREE. PLEASE RETURN THE STUBS WITH YOUR \$10. IN THE ENCLOSED ENVELOPE DURING THE SUNDAY COLLECTION OR SEND THEM DIRECTLY TO THE RECTORY OR TURN THEM IN AT THE PICNIC. ANY UNUSED TICKETS SHOULD BE RETURNED TO THE RECTORY. PLEASE TRY TO SELL AS MANY TICKETS AS YOU CAN. IF YOU NEED ADDITIONAL RAFFLE BOOKS, ASK THE USHERS OR CALL THE RECTORY.

- IF YOU WOULD LIKE TO RENEW YOUR AD IN THE BULLETIN, PLEASE CONTACT THE RECTORY.

THE DIOCESE OF PATERSON IS HAVING A MARIAN PILGRIMAGE TO THE BASILICA OF THE NATIONAL SHRINE OF THE IMMACULATE CONCEPTION IN WASHINGTON, D.C ON OCT. 21ST. THE SPIRITUAL JOURNEY INCLUDES—HOLY MASS WITH BISHOP SERRATELLI, CONFESSIONS, ROSARY, DEVOTIONAL TIME, DIVINE MERCY AND EXPOSITION OF THE BLESSED SACRAMENT. ONE DAY PILGRIMAGE (\$49. A PERSON) INCLUDES—TRANSPORTATION & GRATUITY, ALL DAY ACTIVITIES AT SHRINE, REST STOP (GOING) AND MEAL STOP (RETURN). DEPART WASHINGTON 4:15 PM. FOR MORE INFO. AND ALSO OVERNIGHT OPTION, CALL THE DIOCESAN PILGRIMAGE OFFICE AT 973-827-8

Ss. Peter & Paul Church, Great Meadows, NJ will host a spiritual 4-day Walking Pilgrimage on August 10th – 13th, from the church in NJ to Our Lady of Czestochowa Shrine in Doylestown, PA. Walkers range from infants to people well into their 70's. You may join our spiritual trip any day of the journey and for as many days as you wish. Register by mail before July 31st for the discounted prices. More information can be found on www.walkingpilgrimage.us, or call 908-637-4269.

Mise szándékokat kérhetnek hétköznapra és vasárnapra is.

Az elektromos gyertyákra kérjük újítsák meg szándékukat. Amennyiben szeretnék, hogy most kezdődően vagy ismét 1 éven át égjen a gyertya valamelyik szerettük nevével és emlékére, kérem keressék forduljanak az irodánkhoz .

Kérem a Tudósítónk hátlapján levő hirdetéseket is újítsák meg. Köszönöm.

Szentgyónással és betegek kenetéért bármikor keressenek. Nincs alkalmatlan időpont. Hétköznapra is lehet akár telefonon is egyeztetni időpontot.

Júliusban a szentmisék után a Jézus vére litániát imádkozzuk.

Felhívjuk híveink figyelmét, hogy a vasárnapi szentmisékben nincs vakáció vagy szünet. Mindenkinél kötelező az Úr napjának megszentelése. Utazásaink során is legyen időnk a szentmisére.

2017. augusztus 20-án ünnepeljük Szent István király napját és tartjuk templomunk búcsúját Kétnyelvű Ünnepi Szentmise 10:00 órakor. Piknik ebéd Szentmise után 12:00 órakor a plébánia kertjében **Menü:** ! Bográcsgulyás, lángos **Adomány:** \$ 10.00 /gulyás \$ 7.00 - lángos \$ 3.00/ **Jelentkezés:** Plébánia: 973-779-0332, Schachinger Ildikó: 1-201-933-1036 / Ildiko319@aol.com **Délután:!** 50/50 sorsolás **Kérjük a hölgyeket, hozzanak süteményt. Köszönjük! Figyelem:!** Aki bemutatná a főzési tudományát, vagy bármi mást eladna, kérjük jelentkezzen a plébánián,vagy Bálint Dezsónél: 1-201-739-7936 Szeretettel hívunk és várunk minden hívünket és a környék magyarságát!

Nehéz a gyermeked fegyelmezni? Minden rossz szokásodat lemásolja? Aggódsz miatta, mert képes akár a földhöz vágni magát hiszti közben? Nem vagy egyedül. Louis és Zelie Martinnak, Lisieux-i Szent Teréz szüleinek hasonló problémákkal szembesülve kellett rájönniük, miként neveljék jól gyermekeiket.

Végül valóban szent gyermekek szüleivé váltak, de a gyermeknevelés nekik sem volt könnyű, és nem mindig találták meg a helyes választ. Ami leginkább segítette őket, az volt, hogy kitartóan küzdöttek, hogy megadják a gyermekeknek, amire szükségük van: mindenekelőtt, hogy szerető családban nevelkednek fel. Következzen öt hasznos nevelési tanács Kis Szent Teréz szüleitől, ami a mai szülőket is segítheti abban, hogy erényes gyermekeket neveljenek a modern világban.

1. Ajánld Isten oltalmába gyermekedet már élete kezdetén!

Zelie-nek szokása volt, hogy valamennyi gyermekét, közvetlenül a megszületése után Isten oltalmába ajánlja a következő imával: „Uram, add meg nekem azt a kegyelmet, hogy ez a gyermek Neked legyen szentelve, és semmi se homályosítsa el a lelke tisztaságát.”

Bár ennek a felajánlásnak a gyümölcssei nem voltak rögtön nyilvánvalóak, megmutatja, hogy Zelie mennyire tudatos szülő volt. Azt szerette volna, ha valamennyi gyermeke szent lesz, de nem halogatta, hogy hozzákezdjen ezen munkálkodni. Tudta, hogy „most” van a legjobb pillanat, hogy elkezdje, amit tennie kell.

2. Szeresd a gyermekedet bőséges szeretettel!

Könnyű elfelejteni, hogy mennyire szükségük van a gyermekeknek a szeretetre – sok szeretetre. Louis és Zelie nagy szeretetben nevelték gyermekeiket, úgy, hogy éreztették is velük ezt a túláradó szeretetet. Celine Martin írta az édesapjáról: Bármennyire is szigorú volt önmagával szemben, velünk mindig nagyon gyengéd volt. Kivételesen lágy szívű volt velünk szemben. Csak értünk élt. Egy anya szíve sem tudja az övét felülmúlni.” Louis aranyos beceneveket is adott gyermekeinek, hogy kimutassa irántuk érzett különleges szeretetét. Marie-t gyémántnak, Pauline-t igazgyöngynek, Celinc-t rettenthetetlennek, Léonie jószívűnek hívta, Terézt pedig a kis királylányok és virágcsokornak.

/folyt.köv.

Calendar

Monday

July 24

Weekday

Ex 14:5–18

Mt 12:38–42

Tuesday

July 25

*St. James,
Apostle*

2 Cor 4:7–15

Mt 20:20–28

Wednesday

July 26

*Sts. Joachim and Anne,
Parents of
the Blessed Virgin Mary*

Ex 16:1–5, 9–15

Mt 13:1–9

Thursday

July 27

Weekday

Ex 19:1–2, 9–11, 16–20b

Mt 13:10–17

Friday

July 28

Weekday

Ex 20:1–17

Mt 13:18–23

Saturday

July 29

St. Martha

Ex 24:3–8

Mt 13:24–30

Sunday

July 30

*Seventeenth Sunday in
Ordinary Time*

1 Kgs 3:5, 7–12

Rom 8:28–30

Mt 13:44–52 or 13:44–46

Dear Padre,

If I'm late for Mass, can I receive the Eucharist?

There is no hard-and-fast rule on how “late” one can be for Mass and still receive Communion. Holy Communion is offered outside of Mass at times, so theoretically you could come during the Communion rite and still receive Communion.

But there is more to be considered with this question. If you are going to go Mass, you should be there from the beginning to the end. You should be there before the entrance procession begins and you should stay until the last verse of the final song is sung. Things happen, like an unexpected train on the way to Mass or a sick child who needs attention and care. However, if you find yourself always coming late to Mass, you may need to make a change in your routine.

I remember cleaning out a closet of a church I was stationed at, and I found a sign with ropes attached to it. It stated, “Mass has begun, the next Mass begins at...” and there was a place where you could list the time of the next Mass. I was told the ropes were tied across the entrance so you couldn't come into Mass late.

Those days are gone, though. It's up to you to follow your conscience. It is important to participate in the entire celebration, but if on the rare occasion you come late to Mass, ask yourself, “*Can I prepare myself to worthily receive Communion at this moment?*” If you can answer “yes” to that question, then I would say it would be OK to receive Communion.

Fr. Patrick Keyes, CSsR
Sundaybulletin@Liguori.org



MARK SHUTTERSTOCK



A Word From Pope Francis

“With our eyes fixed on Jesus and his merciful gaze, we experience the love of the Most Holy Trinity. The mission Jesus received from the Father was that of revealing the mystery of divine love in its fullness. ‘God is love’ (1 John 4:8, 16), John affirms for the first and only time in all of Holy Scripture. This love has now been made visible and tangible in Jesus’ entire life. His person is nothing but love, a love given gratuitously. The relationships he forms with the people who approach him manifest something entirely unique and unrepeatable. The signs he works, especially in favor of sinners, the poor, the marginalized, the sick, and the suffering, are all meant to teach mercy. Everything in him speaks of mercy. Nothing in him is devoid of compassion.”

—Misericordiae Vultus, April 11, 2015

Our Parish COMMUNITY

July 23, 2017

Sixteenth Sunday in Ordinary Time

Wis 12:13, 16–19

Rom 8:26–27

Mt 13:24–43



Piece: *Virgin and Angels Imploring Christ Not to Punish Lust, Avarice and Pride*, circa seventeenth century
Artist: Ippolito Scarsella
Location: Pinacoteca, Vatican Museums

angels are shown pleading with Jesus to hold back his wrath against lust, avarice, and pride. Jesus is rearing back to launch arrows upon them, yet Mary begs him to withhold his judgment.

The Book of Wisdom praises God, for “he is master of might, but governs with lenience.” The fact is, he would be fully justified to reprimand every vice of his creatures, yet he chooses mercy. What a wonderful lesson for all persons in authority!

It's enough to just look at the Gospel. The weeds are not immediately torn out or burned out of consideration of the wheat. Both are allowed to grow and develop to maturity

A Show of Mercy

One of the most important signs of true strength is the ability to show mercy. The Roman emperors understood this and were praised when they showed clemency toward a criminal. The one who has the power to condemn also has power to forgive.

The artist Ippolito Scarsella—in his painting *Virgin and Angels Imploring Christ Not to Punish Lust, Avarice and Pride*—depicts this mercy, as it applies to Jesus, in classic allegorical fashion. Mary and the

to insure the harvest. Permitting the good to struggle with evil allows the good to grow in perfection. It also gives the bad a chance to convert.

God gives every grace to those who love him so that we may not succumb to the challenges around us. His mercy gives the sinner every possible chance to repent and be saved. This is the heart we must have for one another and why we should never gloat about our goodness or despair of our weaknesses. While there is life, there is hope.

For Reflection
Do I more readily imitate God's judgment, justice, or mercy?
How can I practice all three?

—Fr. Mark Haydu, LC

“The Spirit...comes to the aid of our weakness; for we do not know how to pray as we ought...” (Romans 8:26).

2017. július 23.
ÉVKÖZI 16. VASÁRNAP
Július: Jézus Szent Vérének hónapja

Mint a mezőn, az életben is egymás mellett van a búza és a konkoly, a jó és a rossz. Isten egyházában is vannak szentek és bűnösök. Jézus azért jött, hogy a bűnösöknek alkalmat adjon a megtérésre, de senkit sem kényszerít még a mennyországba se. Az embernek magának kell vállalkoznia a legszebb „kalandra”, hogy megtér, és szentté lesz.

KEZDŐÉNEK

Zsolt 53, 6. 8

Isten megsegít engem, és az Úr oltalmazója életemnek. Készséges lélekkel áldozom neked, magasztalom nevedet, Uram, mert jó vagy.

OLVASMÁNY

Bölcs 12, 13. 16–19

Isten övének tekint minket és övé az egész teremtett világ is. Ezért bízhatunk gondviselő jóságában. Erejét csak azokkal szemben mutatja meg, akik kétségbe vonják hatalmát. A gyengék és gyarlók iránt viszont irgalmas. S tőlünk is azt kívánja, hogy mi is legyünk irgalmasak embertársainkhoz.

VÁLASZOS ZSOLTÁR

85. Zsoltár

Válasz: Urunk, édes Istenünk, * mennyire jó vagy hozzánk!

SZENTLECKE

Róm 8, 26–27

Krisztus azért küldte az Atyától a Szentlelket, hogy megtanítsa minket mindenre és eszünkbe juttassa mindazt, amit ő mondott nekünk (vö. Jn 14, 26). A Szentlélek tanít meg minket a helyes imádkozásra: mit és hogyan kérjünk Istentől. Ő tartja ébren bennünk az istengyermeiség tudatát, az Isten iránti bizalmat. Ő adja a reményt, hogy megtegyük Isten akaratát.

ALLELUJA

vö. Mt 11, 25

Áldalak téged, Atyám, mennynek és földnek Istene, * mert feltártad a kicsinyeknek országod titkait.

EVANGÉLIUM

Mt 13, 24–43

Nagy titok számunkra, hogy Isten, a jó mellett miért engedi meg a világban a rossz jelenlétét is. Szétválasztásukat miért tartja fenn az ítélet napjáig? Isten szabad akaratot adott az embernek, amelyet rosszra és érdemszerzésre egyaránt felhasználhat. Isten irgalmas, aki időt akar engedni, hogy a bűnös megtérjen. Isten a rosszból is tud jót kihozni. Hitünk akkor igazán értékes, ha a próbatétel idején is szilárd marad.

AZ EUCHARISZTIÁHOZ

Földi életében Jézus szóba állt a bűnösökkel, sőt egy asztalhoz ült velük. Az Eucharisztia asztalánál ma is együtt van nemcsak a jókkal, hanem a gyenge és gyarló emberekkel is. Miért? Nem azért, mert mi jók vagyunk, ha-nem mert ő jóságos hozzánk.

IMÁDKOZZUNK NAGYSZÜLEINKÉRT ÉS IDŐS TESTVÉREINKÉRT!

JÉZUS SZENT VÉRÉNEK LITÁNIÁJA

A megváltó vér emlékezete központi helyet foglal el az Egyház kultikus ünneplésében, elsősorban az Eucharisziában, de jelentőséget tulajdonít az egyes liturgikus időkben is. Egyes vidékeken júliusban ünneplik a szent vér ünnepét. Ennek egyik formája a Jézus Szent Vérének litániája, amelyet jelenlegi rendjében XXIII. János pápa 1960. február 24-én hagyott jóvá. Ez egy olyan vezérfonal, amely az üdvtörténeti vonatkozásokat nyilvánvalóvá teszi, és számos biblikus részlettel és hivatkozással is találkozhatunk.

SZENT JAKAB APOSTOL

Július 25-én ünnepeljük Szent Jakab apostol ünnepét. Lélekben zarándokoljunk el Santiago de Compostelába, ahol sírját őrzik. Lélekben megjárjuk az El Caminót, amely a középkorban és ma is vonzza a földi élet vándorát. Az első apostol vértanú, akit Heródes Agrippa végeztetett ki Jeruzsálemben, hiteles közbenjárónak bizonyult. A zarándokút, amely sok áldozatot kíván, jó iskolája a lélek nevelésének. Emlékezetünkbe idézi a világ Isten akarta rendjét, amely Jézus Krisztusban az értékes földi élet és üdvösség egyetlen útja. Mivel nincs ember, aki ezt az utat járva el ne esne, újra és újra föl kell kelni. Vezeklő lélekkel járt elődök nyomában jár ma is a zarándok, amelynek nyomán lelki békére talál. Biztos, hogy a vértanú apostol és zarándokelődeink megannyi kegyelmet eszközölnek ki nekünk.

SZENT JOAKIM ÉS SZENT ANNA

Július 26-án Szent Joakimot és Szent Annát, a Boldogságos Szűz Mária szüleit ünnepeljük. Aki olvasta Szűz Mária név szerint a hagyományból ismert szüleinek élete emlékét, egyértelművé teszi azt a keresztény megsejtést, hogy Isten nagy műveit nagy próbatételek előzik meg. Gyermeektelenségük miatt egymástól elbujdosó emberek keserősége után virradt fel üdvösségünk hajnalcsillaga. A hűségben állhatatos szülők végül is megáldott szerelméből született a Megváltó Édesanyja. Így lett Szent An-na és férje, Szent Joakim a gyermeket kérő és váró hitvesek közbenjárója.

SZENT MÁRTA

Július 29-én Szent Márta emléknapja lesz. A házi-asszonyok védőszentjének napján jó lenne, ha emlékezetünkbe idéznénk a nők otthon teremtő hivatását. Nincs szó arról, miszerint a házimunka, amelyet ma okos gépek könnyítenek, a nők kizárólagos munkaterülete lenne. De az igen, hogy az otthon szellemiségének, életének, a családtagok hitvesi és szülői szeretettel, bölcsességgel való irányítása a nők Isten adta tehetsége és hivatása. Gondozatlan férj, gyermek persze hogy felelős magáért, de aki ezen segíthet, az, csak a feleség és édes-anya lehet. Ehhez viszont szükséges az Istenhez való ragaszkodás, amely a családanyák életszentségének is forrását jelenti. Szent Márta, járj közben értünk, hogy hűségesen szolgáljuk Urunkat a ránk bízottakban!